

Без малейшего предупреждения Чжан Хэн полетел, опрокинув стол! Удар на некоторое время ошеломил его, у него кружилась голова, когда он поднимался на ноги. А со всех сторон раздавался свист и улюлюканье местных завсегдатаев.

Канонир с «Рейнджера» схватил стакан пива у проходящей мимо официантки, и выпил его одним махом. “Извини, что ты только что сказал? Я не расслышал! Говори громче, чтобы я мог тебя услышать”, — прорычал он, пребывая в игривом настроении.

Чжан Хэн рядом с ним выглядел немного беспомощно, из-за морской болезни он сильно похудел, а после того, как оправился от недуга, ещё не полностью восстановил свои силы. Сейчас его совершенно нельзя было сравнивать с этим мускулистым мужчиной.... Даже тот Чжан Хэн, который вошёл в первый раунд игры, был намного сильнее, чем он сейчас.

Поднимаясь на ноги, Чжан Хэн краем глаза взглянул на старого пирата, который молча наблюдал за разворачивающейся перед ним сценой, поедая при этом с тарелки жаренную свинину и запивая её вином. Он выглядел расслаблено, как будто происходящее в таверне не имело к нему никакого отношения. Возвращение 300 серебряных песо, казалось, не сильно заботило его в данный момент.

Когда Чжан Хэн, покачиваясь, наконец, поднялся с пола, в него тут же полетел кулак. К счастью, Чжан Хэн был достаточно быстр, чтобы уклониться от этой атаки, в противном случае он бы провалялся на полу ещё дольше.

После промаха канонир с «Рейнджера» провокационно поманил его пальцем. Без малейшего колебания Чжан Хэн выхватил короткий мушкет из-за пояса и направил его прямо в грудь своего противника.

В таверне тут же раздался оглушительный свист. Все присутствующие так радовались возможности понаблюдать за боем, но неожиданно один из участников не стал действовать в соответствии с их планами. Когда зрители поняли, что шоу отменяется, они выразили свой протест громким и недовольным свистом.

Находясь под прицелом короткого мушкета, канонир прищурился, не собираясь делать резких движений. Взвесив все «за» и «против», он в раздражении сплюнул на пол. “Презренный!” Этот эпитет нашёл отклик у многих зрителей, и опять вся таверна наполнилась громким свистом.

Чжан Хэна это ничуть не смутило. Он здесь не для того, чтобы ублажать толпу. Поскольку есть способ решить вопрос максимально быстро, то почему он не может использовать его? Если бы он заранее знал, что канонир с «Рейнджера» так резко отшвырнёт его в сторону, не сказав ни слова, то он бы с самого начала направил короткий мушкет ему прямо в голову.

Оказавшись лицом к лицу с чёрным дулом короткого мушкета, канонир неохотно полез в карман за кошельком и бросил его на стол старого пирата. Последний, отложив вилку и нож, взглянул на него: “А что насчёт второй половины долга?”

“Это всё, что у меня сейчас есть. Остальное я верну через три месяца”, - холодно произнёс канонир.

“Прекрасно! К тому времени добавятся ещё 50 серебряных песо в качестве процентов”, - произнёс старый пират, вытирая рот салфеткой.

“Фрейзер, ... ты старый проклятый кровососущий вампир!” – в ярости зарычал канонир с «Рейнджера».

“Ого ... ты не называл меня так, когда хотел занять у меня денег”.

Фрейзер поманил рукой Чжан Хэна, приглашая его сесть за стол. “Отличная работа! Присядь, давай поедим вместе. После этого мы пойдём к следующему человеку!”

До самого заката Фрейзер таскал Чжан Хэна за собой в поисках ещё четырех должников. Трое из них, в конце концов, возвращали хотя бы часть того, что были должны. Что касается последнего человека, то он находился в компании с примерно 20 пиратами. Очевидно, что Чжан Хэн не выживет, если столкнется с ними лицом к лицу. Оценив ситуацию, Фрейзер решил, что это слишком рискованно, и отпустил его на сегодня.

В общей сложности Чжан Хэн помог Фрейзеру вернуть 429 серебряных песо и картину маслом, которая использовалась в качестве залога. Картиной оказалась «Тайная вечеря» Леонардо да Винчи. Чжан Хэн с первого взгляда определил, что это была подделка, главным образом потому, что картина содержала вопиющую ошибку, которую заметил бы даже ребёнок. На этом полотне вместо двенадцати учеников Христа присутствовало только семь. Тем не менее, Фрейзер был вполне удовлетворён, оценив её в 20 серебряных песо.

“Не плохо. Лучше, чем я ожидал, но твой рукопашный бой оставляет желать лучшего. Ты даже чуть не проиграл тому мускулистому парню в таверне”, - старый пират нещадно критиковал его. “Тебе нужно улучшить свои силы, да побыстрее. Настоящее дело ещё впереди”.

Чжан Хэн нахмурился, услышав это: “Извини, но я помню, что мы договаривались об одноразовой сделке. Ты сказал, что после этого оставишь меня в покое”.

Старый пират развел руками: “Я тоже не хочу затягивать нашу сделку, но проблема в том, что ты, кажется, не можешь помочь мне вернуть долги, поэтому мы оказались сейчас в некотором тупике”.

“Сколько долгов ещё осталось?” - зловещее предчувствие накрыло Чжан Хэна

“Ты узнаешь, когда придёт время”, - ухмыльнулся Фрейзер с многозначительной улыбкой, бросая самый маленький кошелёк Чжан Хэну. “43 серебряных песо, твоя награда за сегодня. Как я уже говорил, я не жадный. Пока ты помогаешь мне вернуть деньги, которые мне должны,

я не против отдать тебе одну десятую часть. Это правило не изменится в будущем. Не беспокойся. Я никуда не уеду. Просто приходи и ищи меня в таверне каждый раз, когда возвращаешься с моря”.

Старый пират даже не озаботился о реакции Чжан Хэна после того, как закончил говорить, и ушёл со своей подделкой «Тайной вечери», напевая себе под нос песенку.

Чжан Хэн был крайне удивлён, держа в руке кошелёк с деньгами. Работа по взысканию долгов была одновременно простой и сложной. Сначала он думал, что Фрейзер не хотел заниматься этим сам потому, что стар, однако с такой суммой денег он мог нанять себе несколько крепких головорезов, которые будут выбивать для него долги. Хотя существовала вероятность того, что наемные головорезы захотят забрать деньги себе, риск, конечно, присутствует, но ведь Фрейзер, достаточно умён и коварен, чтобы избежать этого.

К этому времени Чжан Хэн уже догадывался, что просьба о взыскании долгов была только предлогом для чего-то другого. Должна же быть причина, по которой Фрейзер выбрал именно его.

Чжан Хэн был не тем человеком, кто будет пассивно ожидать, поэтому, немного поразмыслив, он решил поискать кого-нибудь, кто мог бы рассказать ему больше о Фрейзере. Он уже спросил о нём нескольких пиратов на судне раньше, но все они, включая Гудвина, не желали распространяться о старом Фрейзере.

Поэтому на этот раз Чжан Хэн изменил свою цель. Он снова вернулся в таверну на западной стороне города. Ему повезло, канонир с «Рейнджера» всё ещё был там. Он всё ещё пил пиво, когда заметил вернувшегося Чжан Хэна. Выражение его лица сразу стало напряжённым: “Опять ты! Презренный! Что ты ещё хочешь после того, как опустошил все мои карманы?! Тебе лучше исчезнуть, пока я не передумал!! На этот раз я могу просто разбить тебе голову...”

На полуслове он резко замолчал, потому что Чжан Хэн снова вынул короткий мушкет, но на этот раз положил на деревянный стол перед собой десять серебряных песо.

“Расскажи мне всё, что знаешь о Фрейзере, и эти деньги твои”.

“Ты, наверное, шутишь, чёрт возьми? Разве ты не с ним?!” – моргнул канонир. Учитывая, что сейчас его карманы были пусты, ему очень хотелось забрать эти деньги. Тем не менее, он всё ещё сомневался в намерениях Чжан Хэна.

“Хочешь верь, хочешь не верь, но на самом деле мы не так уж близко знакомы”, — ответил Чжан Хэн, не потрудившись объяснить больше, потому что теперь он здесь будет задавать вопросы.

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/1683464>